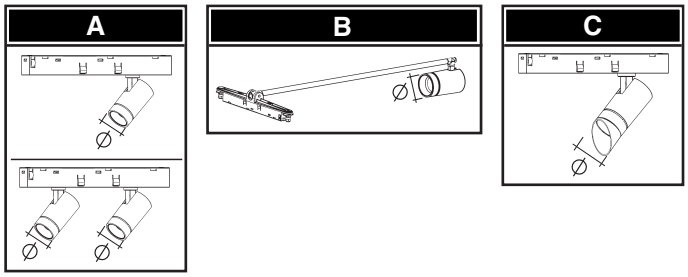
1.153.073.05
IS11858/05

PALCO LOW VOLTAGE 48V



OPTIC	PRODUCT	Ø	ART
SPOT	A	19 mm	Q622 - Q624
		2x19 mm	Q626 - Q628
		37 mm	Q630 - Q633
		51 mm	Q636 - Q639
MEDIUM	A	19 mm	Q623 - Q625
		2x19 mm	Q627 - Q629
		37 mm	Q631 - Q634
		51 mm	Q637 - Q640
	B	19 mm	Q642 - Q643
		37 mm	Q644 - Q646
WIDE FLOOD	A	37 mm	Q632 - Q635
		51 mm	Q638 - Q641
	B	19 mm	Q645 - Q647
WALL WASHER	C	51 mm	Q652 - Q653

***I* ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

***GB* WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

***F* ATTENTION:**
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

***D* ACHTUNG:**
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

***NL* OPGELET:**
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

***E* ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

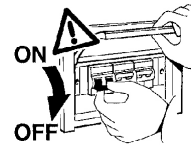
***DK* BEMÆRK:**
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

***N* ADVARSEL:**
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

***S* OBSERVERA!**
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RUS ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

CN 警告
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOUREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

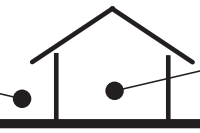
N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

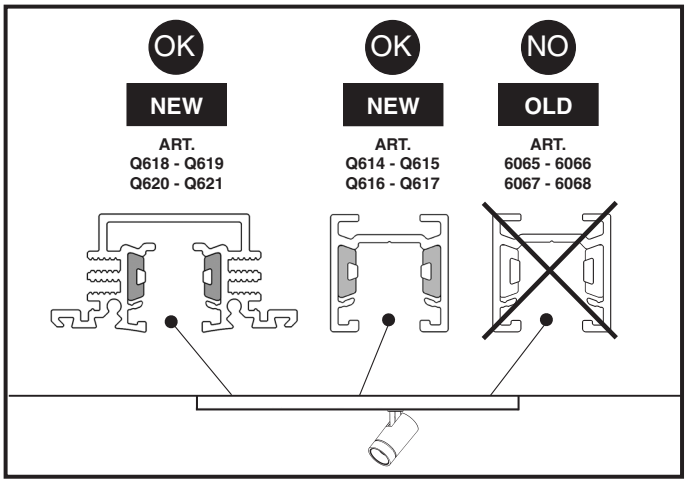
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

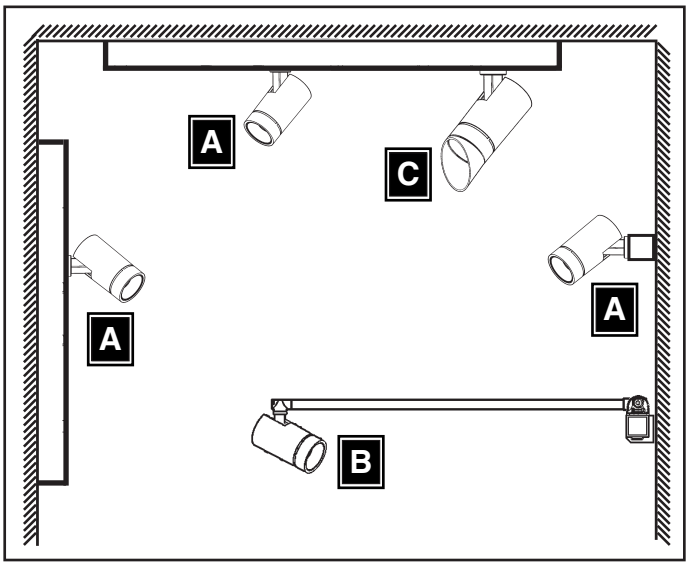
注意：在安装 系统时请谨守设备的安装规定。

I	N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
GB	N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
F	N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
D	Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL	N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
E	NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DK	N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
N	N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
S	OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RUS	ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
CN	注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

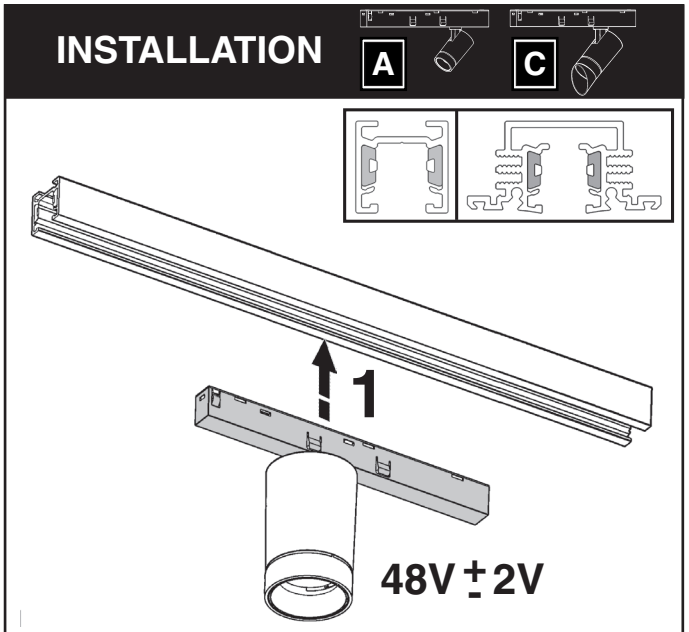


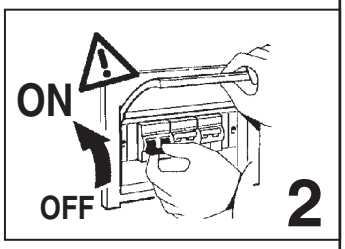
I	Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
GB	Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
F	Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
D	Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
NL	De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
E	El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.
DK	Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skinner og -udstyr.
N	Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
S	Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
RUS	Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini
CN	此产品的正常运行只有在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

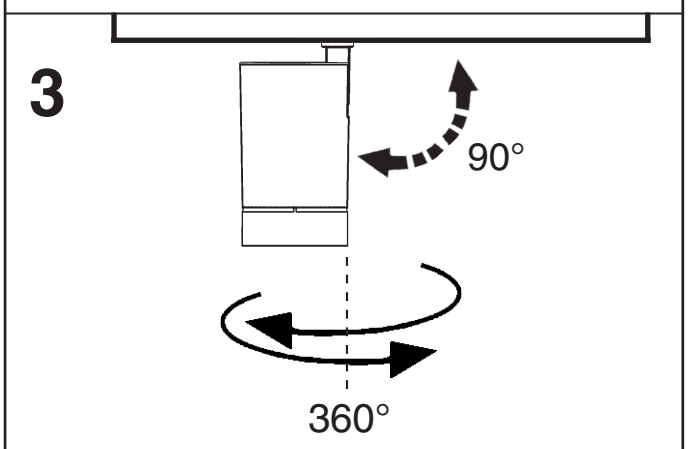




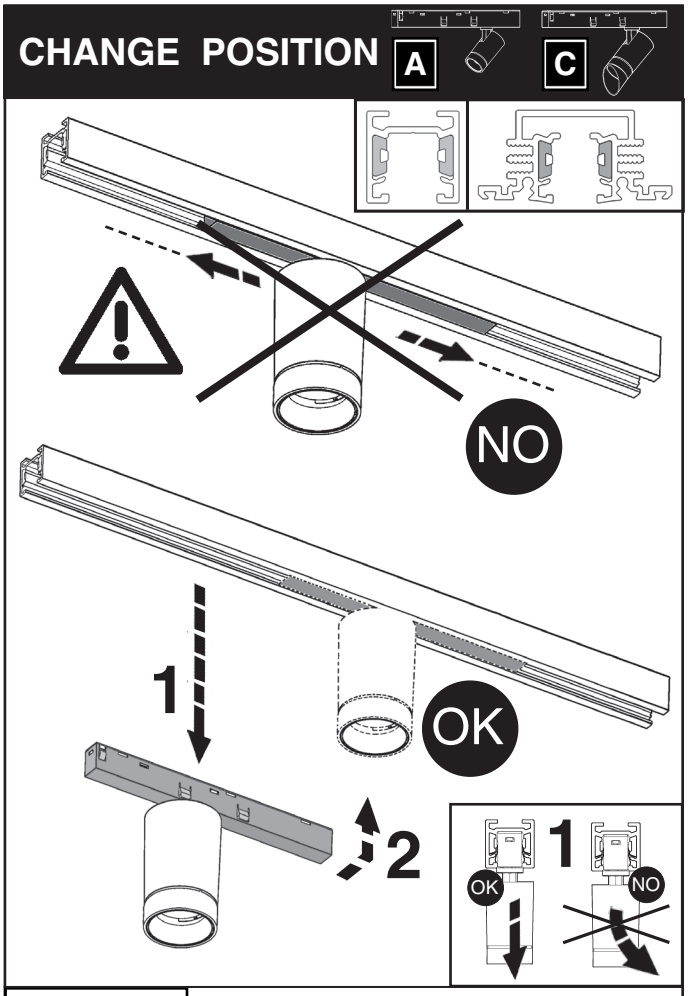
INSTALLATION

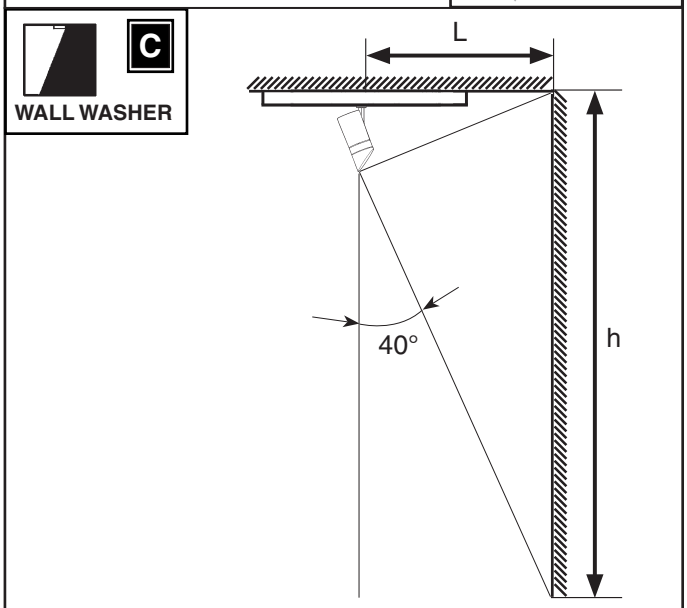


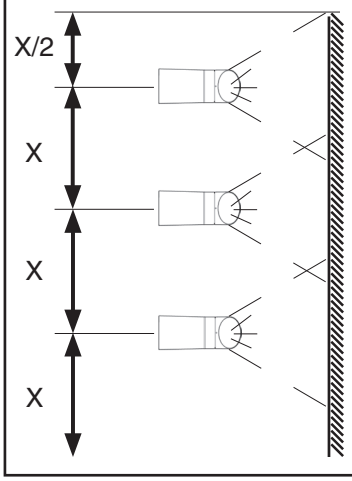




CHANGE POSITION



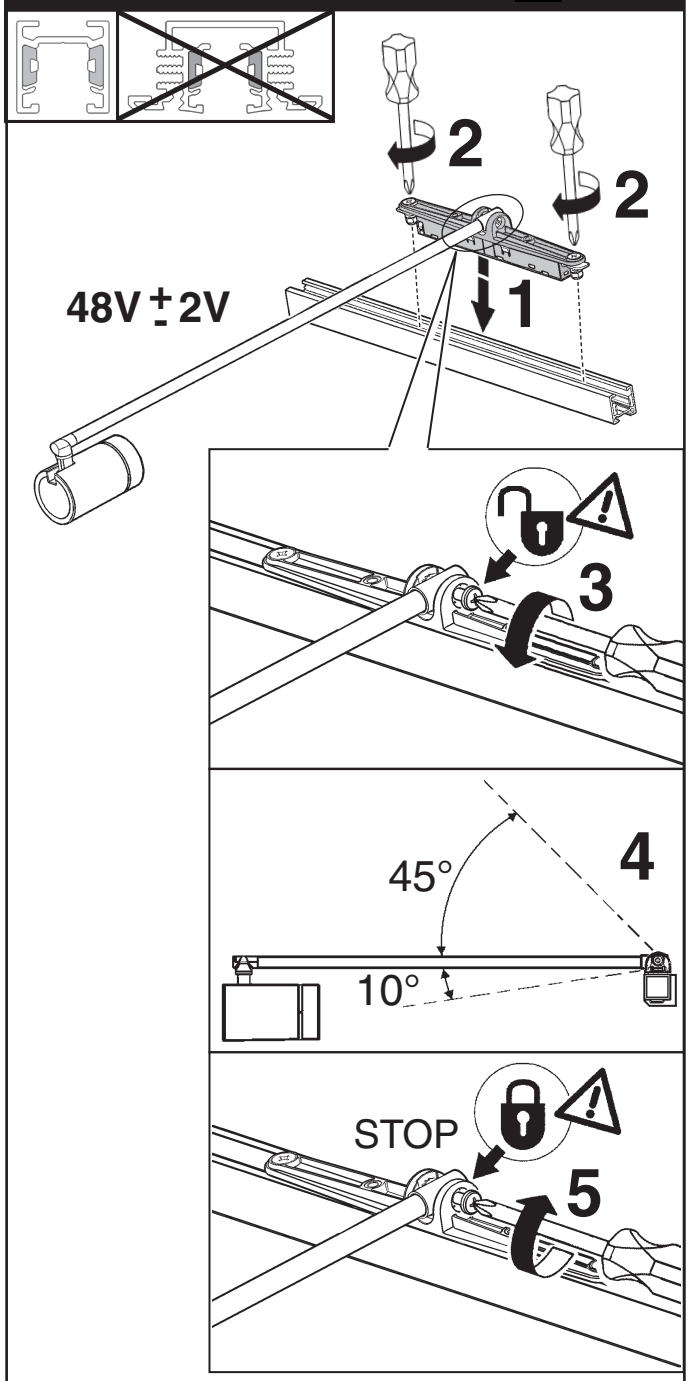


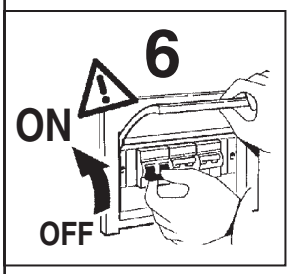


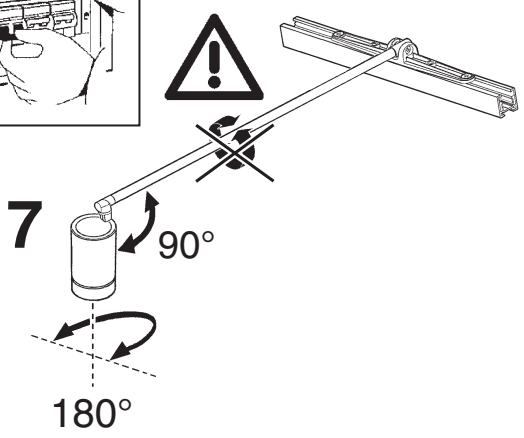
ART	L [m]	X max [m]	h [m]
Q652 Q653	1	0,7	2,7

INSTALLATION

B

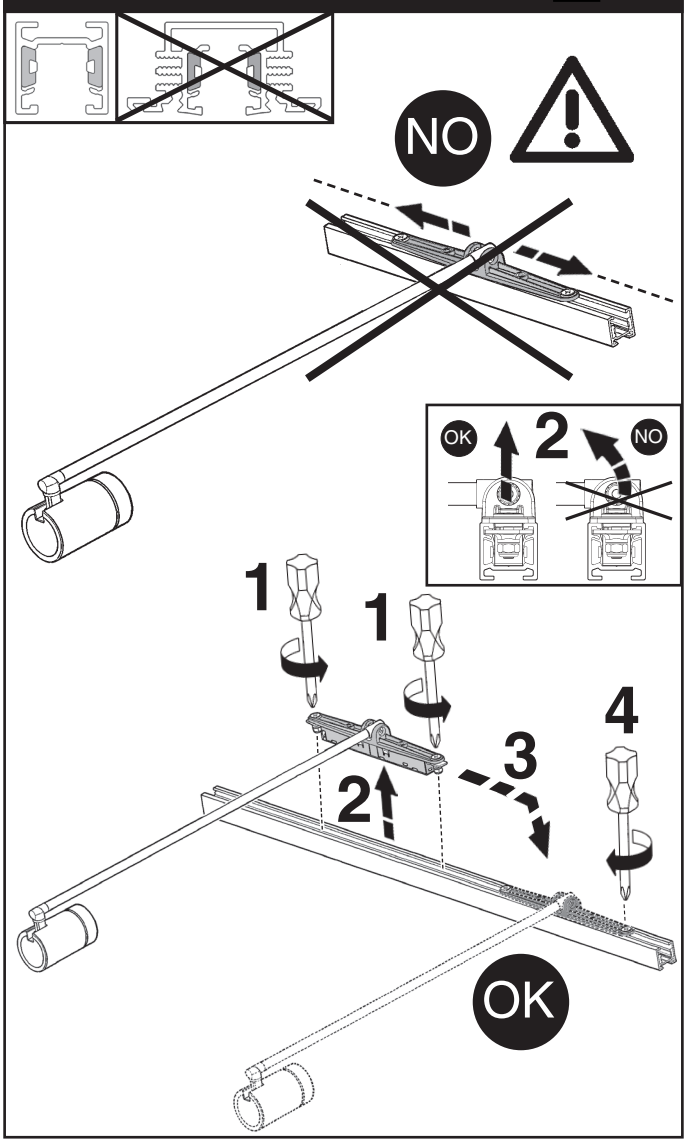






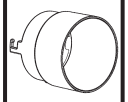
CHANGE POSITION

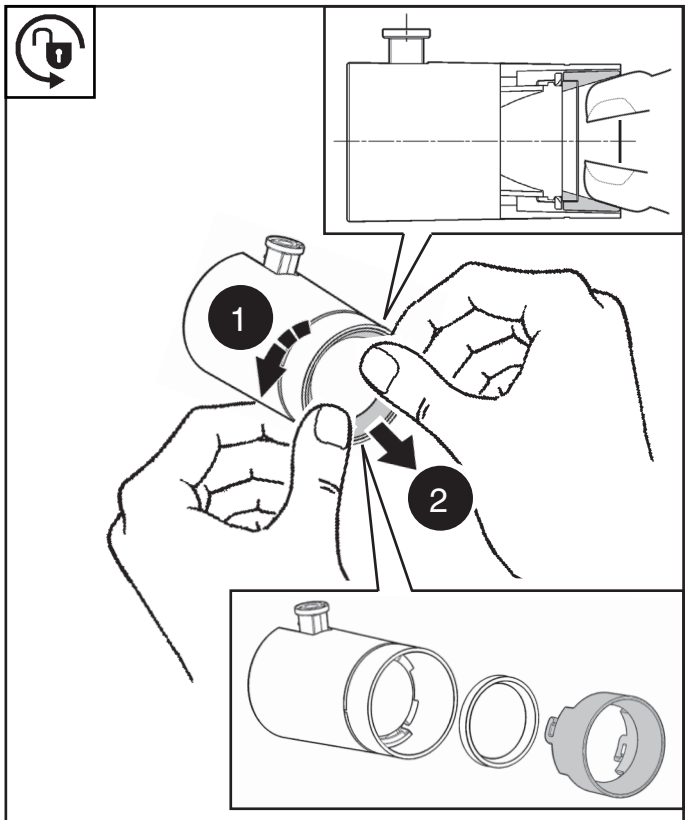
B



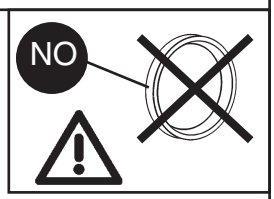
I DA INSTALLARE SOLO SU BINARI POSTI AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'
GB ONLY TO BE INSTALLED ON TRACKS POSITIONED OUTSIDE THE AREA REQUIRED FOR ACCESS.
F À INSTALLER UNIQUEMENT SUR RAILS POSÉS HORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ
D NUR AUF SCHIENEN INSTALLIEREN, DIE AUSSERHALB DES ARMBEREICHS VERLAUFEN
NL UITSLUITEND INSTALLEREN OP RAILS BUITEN HET TOEGANKELIJKE VOLUME
E SOLO SE DEBE INSTALAR EN RAÍLES COLOCADOS FUERA DEL ÁREA DE ACCESIBILIDAD
N MÅ KUN INSTALLERES PÅ SPOR ANBRAGT UDEN FOR ADGANGSNIVEAUET
DK SKAL KUN INSTALLERES PÅ SKINNER PLASSERT UTENFOR ADGANGSVOLUMET
S FÖR INSTALLATION PÅ SPÅR SOM ÄR PLACERADE UTANFÖR ÅTKOMSTOMRÅDET
RUS ДЛЯ УСТАНОВКИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА СВЕТОТЕХНИЧЕСКИЕ ПРОФИЛИ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ВНЕ ЗОН ЛЁГКОЙ ДОСЯГАЕМОСТИ
CN 仅用于在无法接触到产品的情况下安装在轨道上

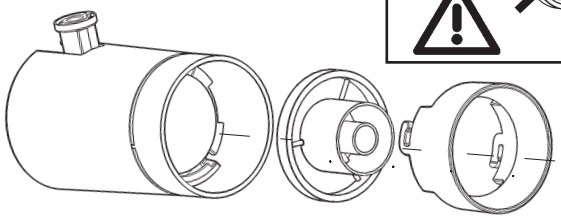
+ Art.

PRODUCT	Ø	MZ49	MZ52	 MZ48	MZ51	MZ43	MZ45	MZ47	MZ50
A	19 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
	51 mm	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓
B	19 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
C	51 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗

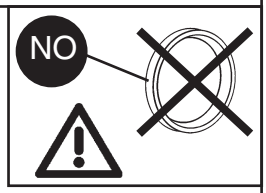


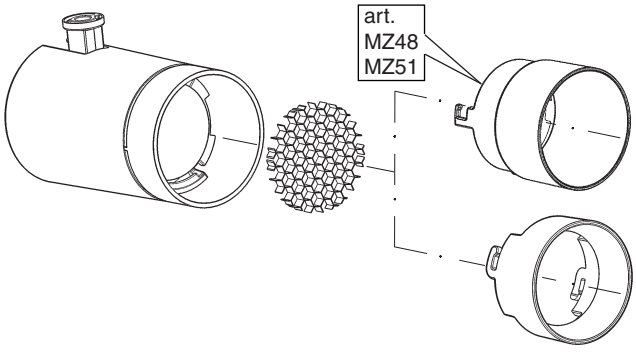
art.
MZ49
MZ52



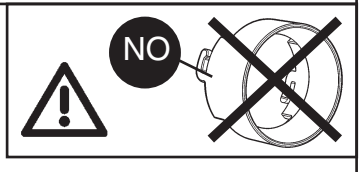


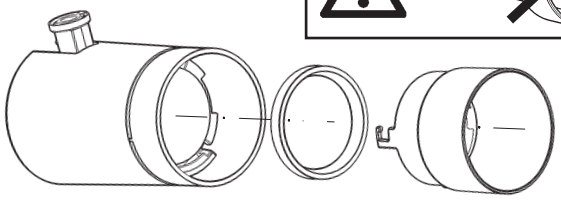
art.
MZ43
MZ45



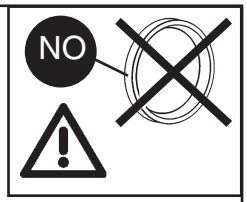


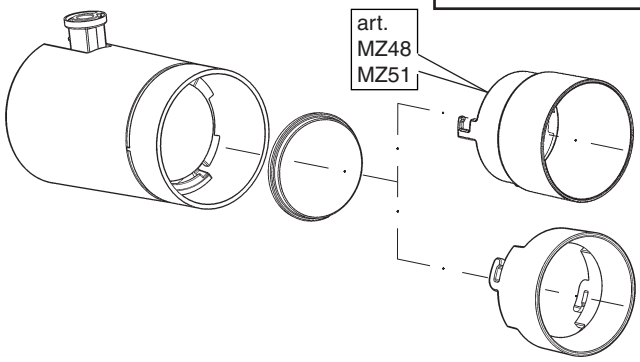
art.
MZ48
MZ51

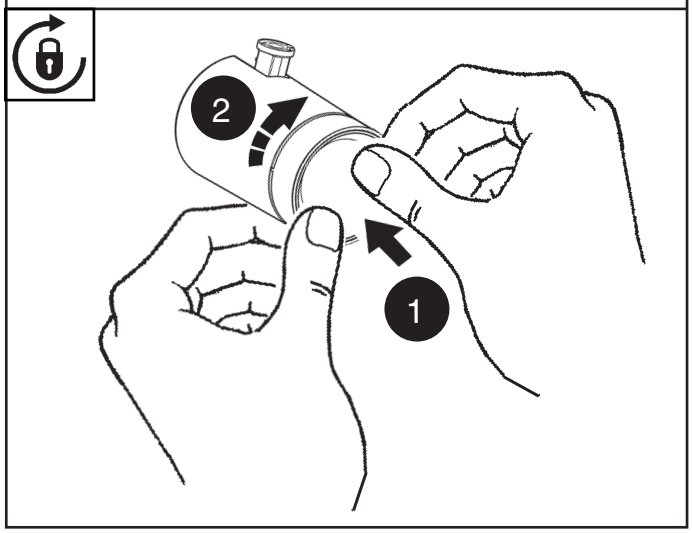




art.
MZ47
MZ50





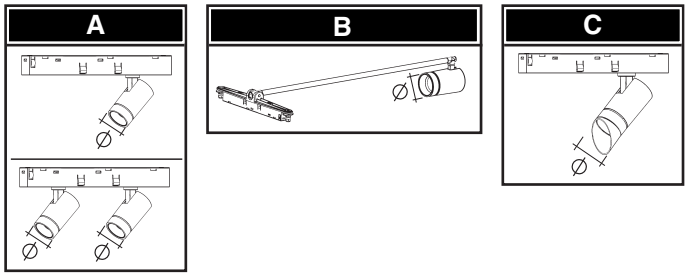


CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
1 (2 mA)	1

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.509.508.03
IS12154/03

PALCO
LOW VOLTAGE 48V



OPTIC	PRODUCT	Ø ملم	الصنف ART
SPOT	A	19 mm	Q622 - Q624
		2x19 mm	Q626 - Q628
		37 mm	Q630 - Q633
		51 mm	Q636 - Q639
MEDIUM	A	19 mm	Q623 - Q625
		2x19 mm	Q627 - Q629
		37 mm	Q631 - Q634
		51 mm	Q637 - Q640
	B	19 mm	Q642 - Q643
		37 mm	Q644 - Q646
WIDE FLOOD	A	37 mm	Q632 - Q635
		51 mm	Q638 - Q641
	B	19 mm	Q645 - Q647
WALL WASHER	C	51 mm	Q652 - Q653

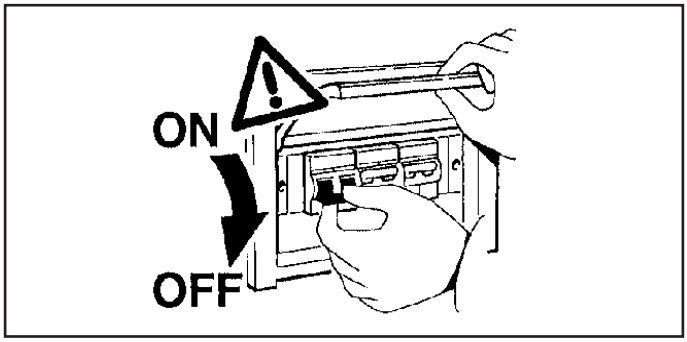
تحذير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان أمن.

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

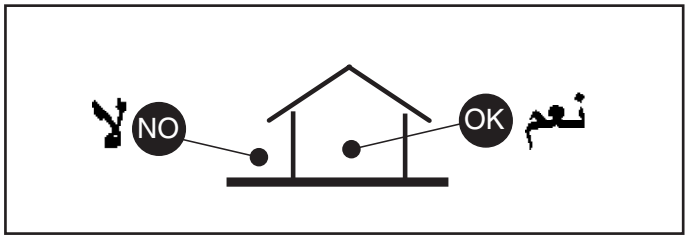
N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini . عر

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

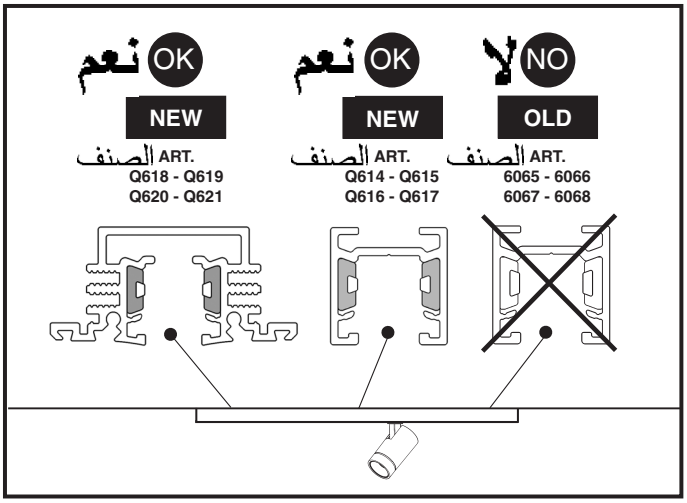


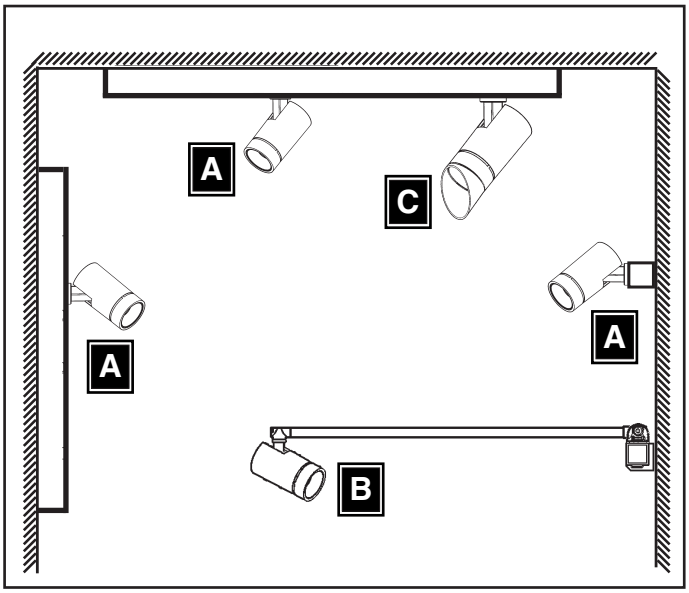
يضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكّة ومعدات من نوع iGuzzini عر

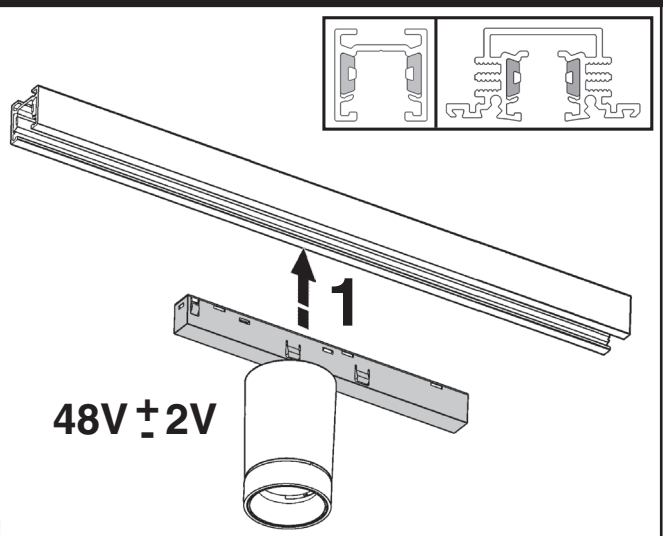
I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

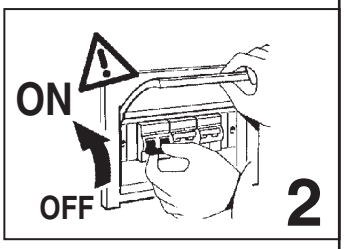
GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

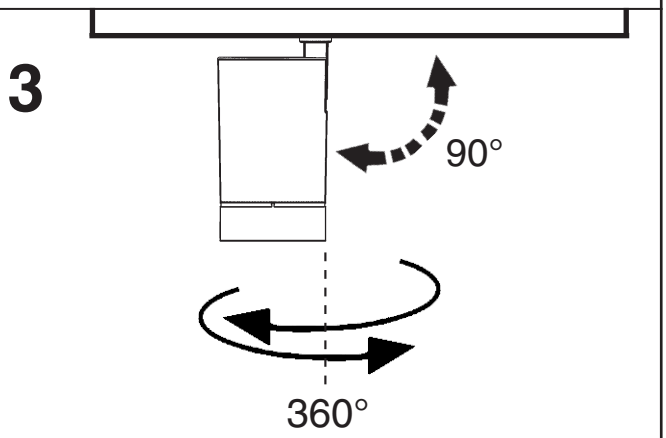
E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan raíles y accesorios iGuzzini.



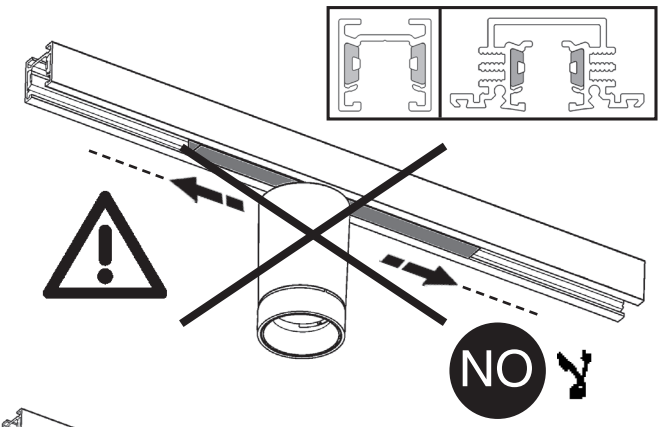


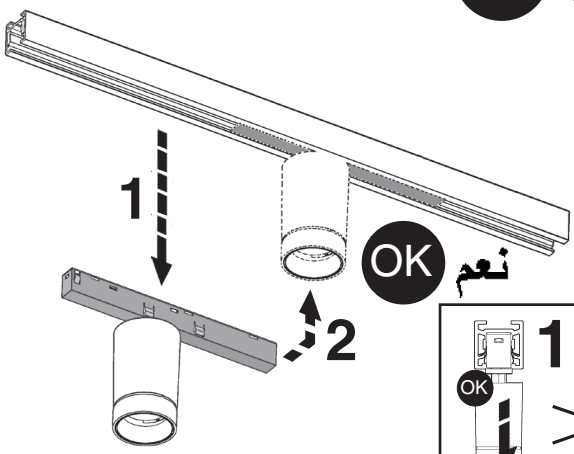


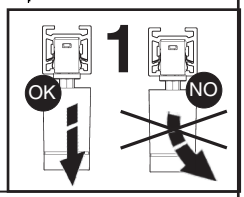




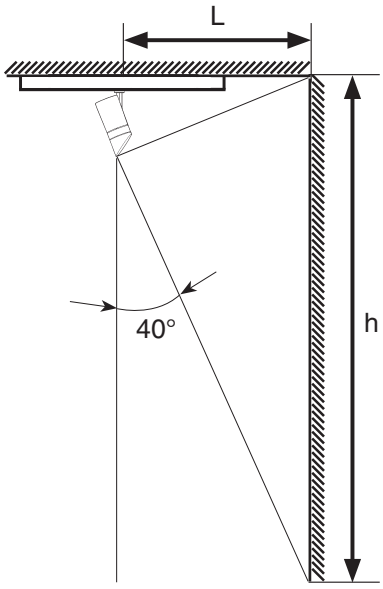
CHANGE POSITION A C

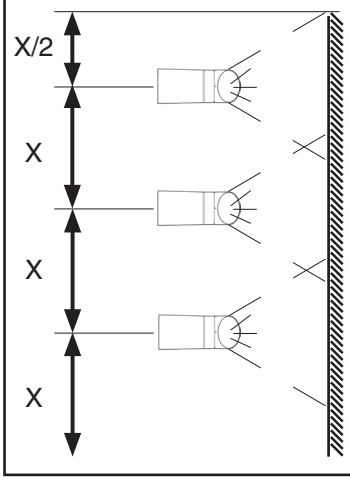






C
WALL WASHER

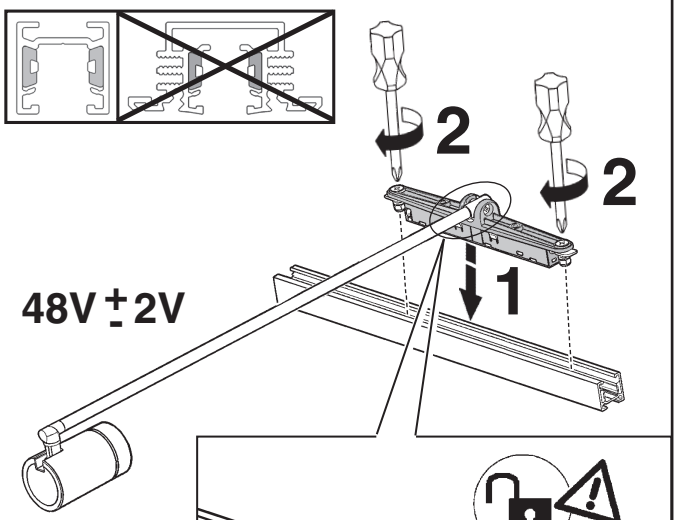


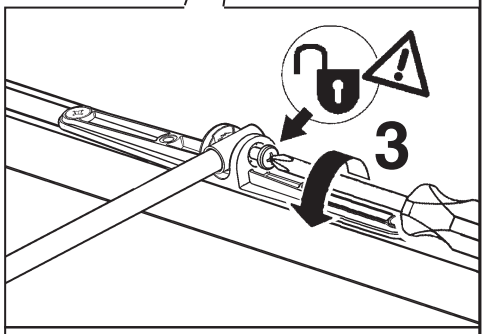


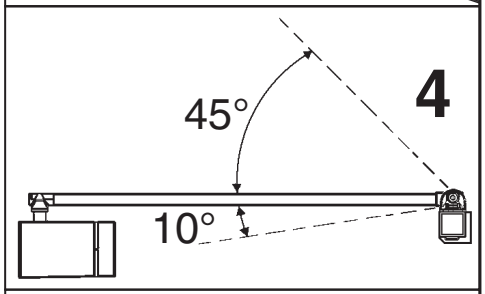
الصنف ART	L [m]	X max [m]	h [m]
Q652 Q653	1	0,7	2,7

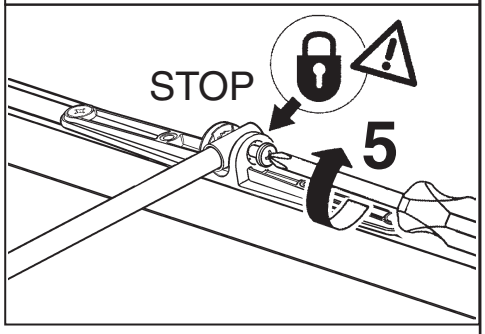
INSTALLATION

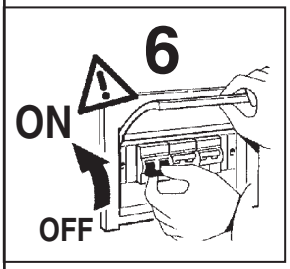
B

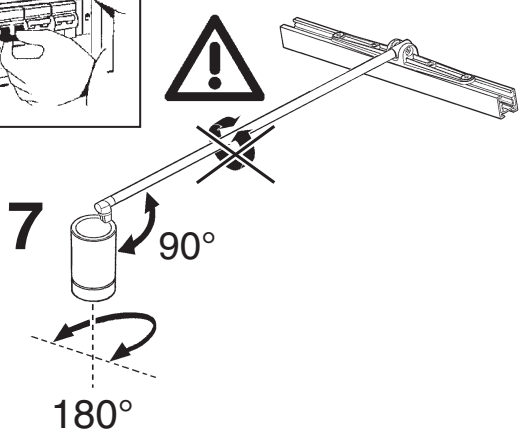






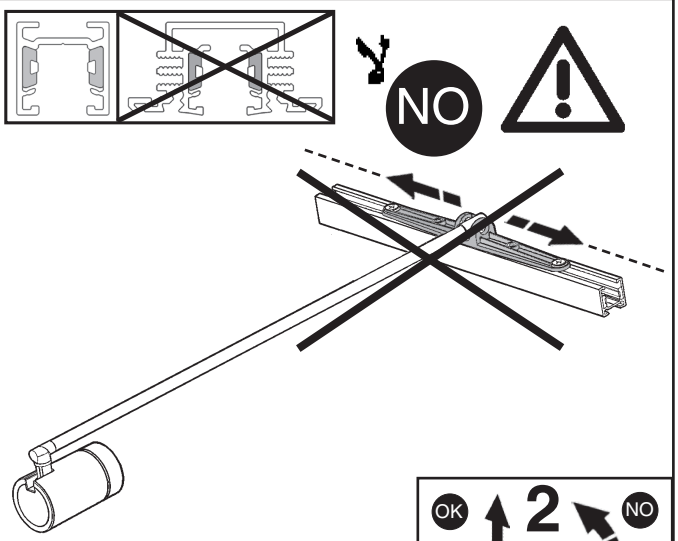


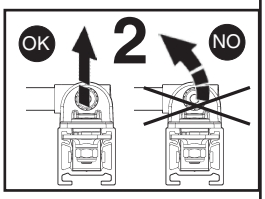


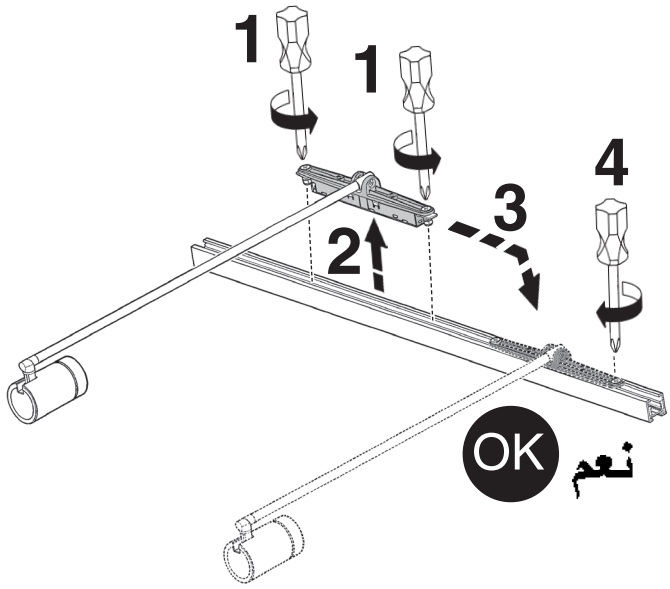


CHANGE POSITION

B







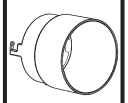
للتركيب فقط على مسارات مثبتة خارج الحجم الممكن الوصول إليه

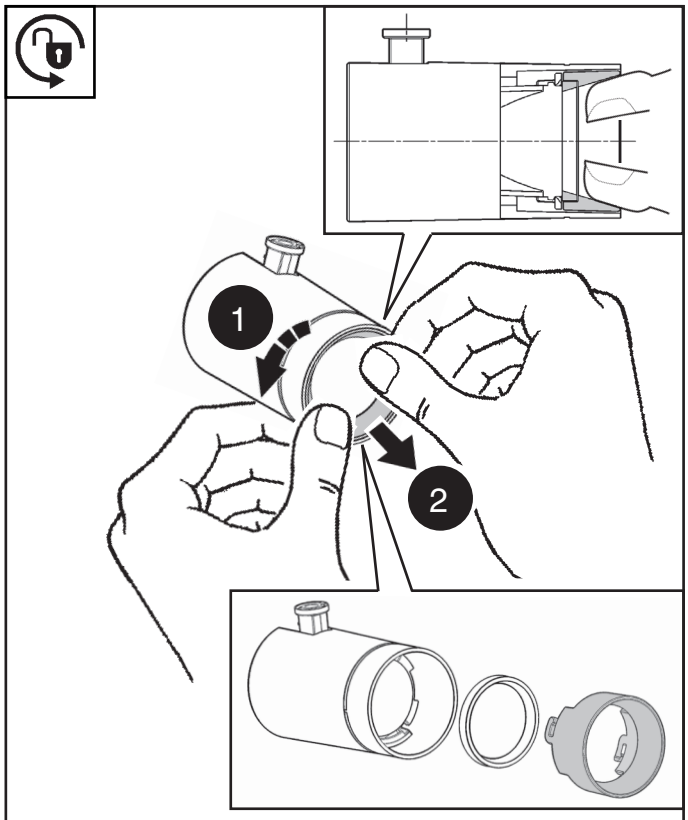
I DA INSTALLARE SOLO SU BINARI POSTI AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

GB ONLY TO BE INSTALLED ON TRACKS POSITIONED OUTSIDE THE AREA REQUIRED FOR ACCESS.

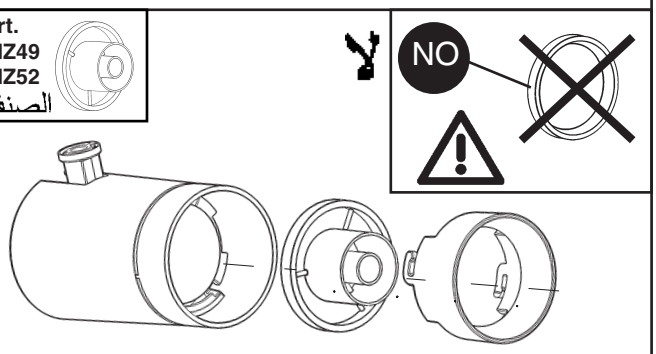
E SOLO SE DEBE INSTALAR EN RAÍLES COLOCADOS FUERA DEL ÁREA DE ACCESIBILIDAD

+ Art.

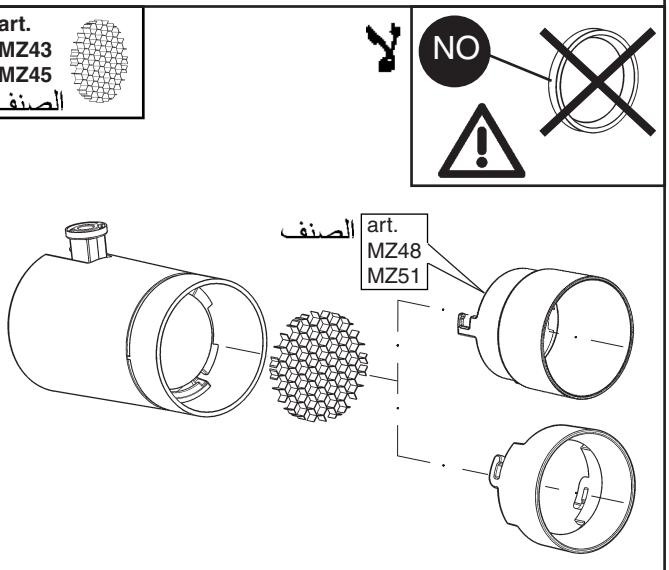
PRODUCT	Ø	MZ49	MZ52	 MZ48	MZ51	MZ43	MZ45	MZ47	MZ50
A	19 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
	51 mm	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓
B	19 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗
	37 mm	✓	✗	✓	✗	✓	✗	✓	✗
C	51 mm	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗	✗



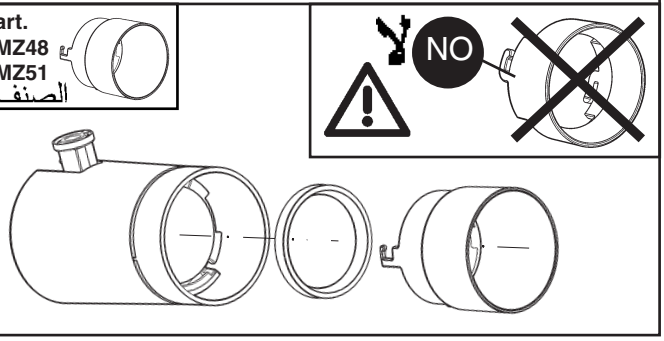
art.
MZ49
MZ52
الصنف



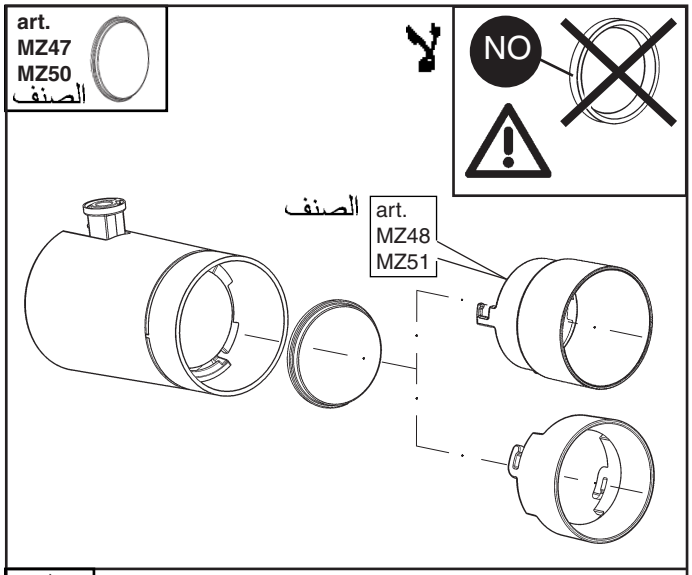
art.
MZ43
MZ45
الصنف

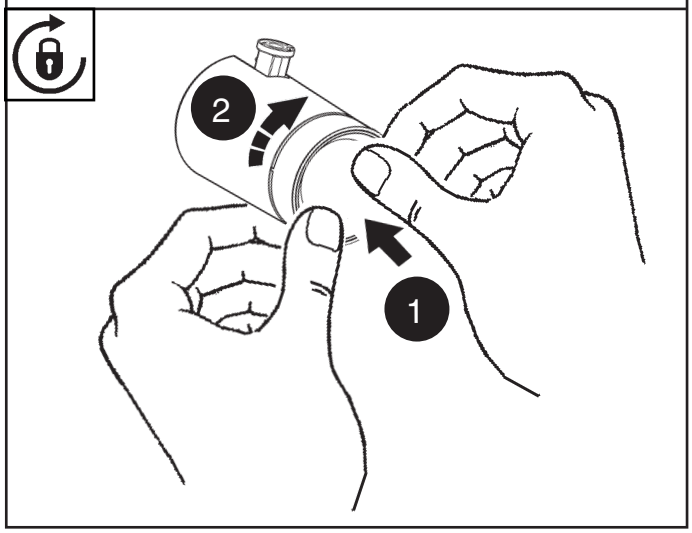


art.
MZ48
MZ51
الصنف



art.
MZ47
MZ50
الصنف





شحنة DALI/ حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

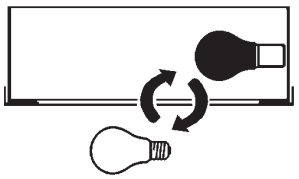
2.510.130.04
IS11859/04

iGuzzini

ART.	corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorbert strøm tillförd ström - поглощаемая мощность - 电源电流 **(A)**
Q622 - Q623 - Q624 - Q625 - Q642 - Q643 - Q648 - Q649	0.07
Q626 - Q627 - Q628 - Q629	0.113
Q650 - Q651	0.166
Q630 - Q631 - Q632 - Q633 - Q634 - Q635 - Q644 - Q645 Q646 - Q647	0.177
Q636 - Q637 - Q638 - Q639 - Q640 - Q641 - Q652 - Q653	0.287

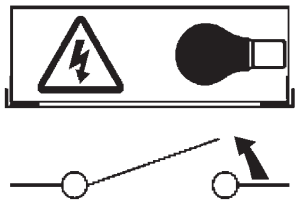
I **Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare service operations**
F **Instructions pour les opérations de service du luminaire**
D **Wartungsanleitung für die Leuchte**
NL **Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**
N **Anvisninger for betjening av lysapparatet**
S **Instruktioner för användning av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
Replace the partly exhausted lamp
Remplacer la lampe partiellement épuisée
Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
Vervang de gedeeltelijk lege lamp
Sustituir la lámpara parcialmente agotada
Udskift den delvist udtjente pære
Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
Byt ut den delvis förbrukade lampan
Замена частично отработанной лампочки
更换部分老化的灯泡

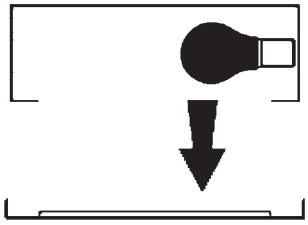


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电

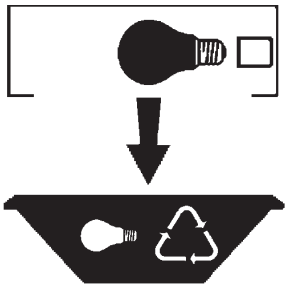


Aprire l'apparecchio
Open the fixture
Ouvrir le luminaire
Das Gerät öffnen
Open het apparaat
Abrir el aparato
Åbn armaturet
Åpne apparatet
Öppna anordningen
Раскрыть прибор
打开装置



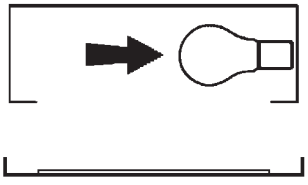
Rimuovere la lampada esausta
Remove the exhausted lamp
Retirer la lampe épuisée
Die alte Lampe entnehmen
Verwijder de lege lamp
Quitar la lámpara agotada
Tag den udtjente pære ud
Fjerne den utbrente lyspæren
Ta bort den förbrukade lampan
Вынуть старую лампочку
取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
Carry it to a recycling centre
La porter dans une déchetterie pour son recyclage
Ordnungsgemäß entsorgen
Breng de lamp naar een recyclingcentrum
Llevarla a un centro de reciclaje
Aflever den på en genbrugsstation
Levere den til en miljøstasjon
Lämna in den till en återvinningsanläggning
Сдать ее в пункт приема утильсырья
将其送往回收中心

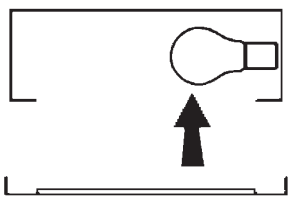


Inserire la nuova lampada
Introduce the new lamp
Installer la lampe neuve
Die neue Lampe einsetzen
Doe de nieuwe lamp op zijn plek
Montar la nueva lámpara
Sæt den nye pære i
Sette i den nye pæren
Sätt i den nya lampan
Вставить новую лампочку
装入新灯泡

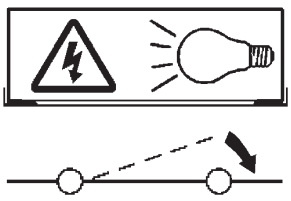
Inserire la nuova lampada nel portalampada
Fit the new lamp into the socket
Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
Montar la nueva lámpara en el portalámpara
Sæt den nye pære i fatningen
Sette den nye pæren inn i lampeholderen
Sätt i den nya lampan i lamphållaren
Вставить новую лампочку в патрон
将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头

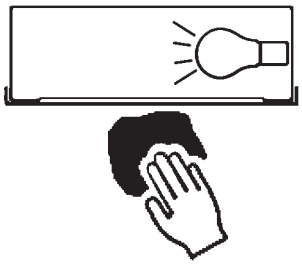


Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



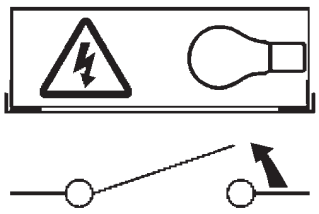
I **Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**
GB **Instructions on luminare cleaning operations**
F **Instructions pour le nettoyage du luminaire**
D **Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**
NL **Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**
E **Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**
DK **Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**
N **Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**
S **Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置

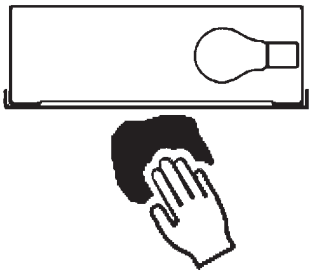


Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

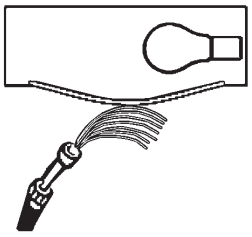
Interrompere l'alimentazione dell'apparecc
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrech
Onderbreek de voeding van het apparaa
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjnin
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



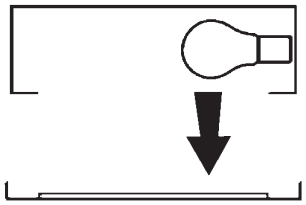
Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



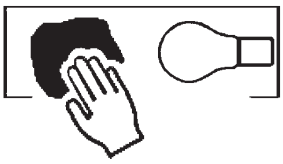
Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



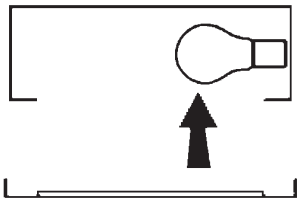
Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



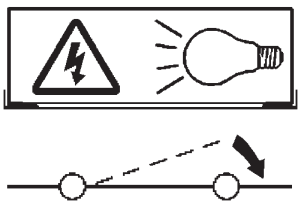
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



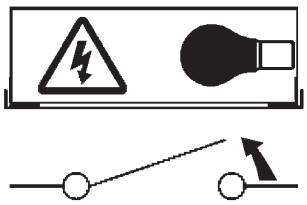
Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



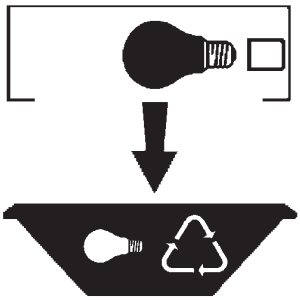
I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

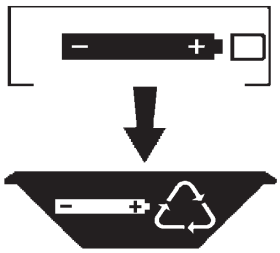
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryte strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



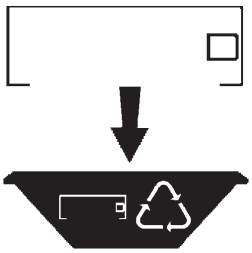
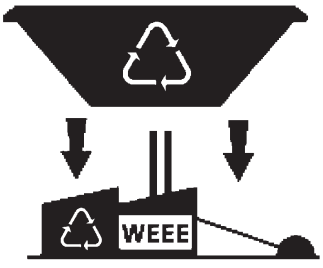
Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione
Remove the lamp(s) for decommissioning
Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut
Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de lamp(en) voor het recyclen
Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho
Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse
Fjerne lampen/-e som skal kastes
Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen
Вынуть ламочку/и для утилизации прибора
取出需要丢弃的灯泡



Rimuovere la batteria per la dismissione
Remove the battery for decommissioning
Retirer la batterie pour sa mise au rebut
Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder de batterij voor het recyclen
Quitar la batería para el desecho
Tag batteriet ud til bortskaffelse
Fjerne batteriet som skal kastes
Ta bort batteriet för bortskaffningen
Вынуть батарейку для утилизации прибора
取出需要丢弃的电池



Rimuovere l'apparecchio per la dismissione
Remove the fixture for decommissioning
Enlever le luminaire pour sa mise au rebut
Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen
Verwijder het apparaat voor het recyclen
Quitar el aparato para el desecho
Tag armaturet ud til bortskaffelse
Fjerne apparatet som skal kastes
Ta bort anordningen för bortskaffningen
Снять прибор для утилизации
取出需要丢弃的装置



Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE
Send the materials to a WEEE collection centre
Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE
Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen
Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA
Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE
Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr
Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall
Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral
Сдать материалы в пункт приема утильсырья
将材料送往电气和电子垃圾回收中心